

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

قسنطينة في: 16. 06. 2022

الاسم واللقب:

جامعة الإخوة منتوري

الرقم التسلسلي:

كلية الحقوق

سنة أولى ماستر

الدورة الاستدراكية

تخصص: قانون التوثيق

امتحان مقياس: لغة فرنسية

Texte

Le contrat d'hypothèque est un contrat par lequel le créancier acquiert sur un immeuble affecté au paiement de sa créance, un droit réel qui lui permet de se faire rembourser par préférence aux créanciers inférieurs en rang, sur le prix de cet immeuble en quelque main qu'il passe.

(L'hypothèque ne peut être constituée qu'en vertu d'acte authentique, d'un jugement ou de la loi).

Les frais de l'acte sont à la charge du constituant, sauf stipulation contraire.

Le constituant peut être le débiteur lui même ou un tiers qui consent l'hypothèque dans l'intérêt du débiteur.

Dans les deux cas, le constituant doit être propriétaire de l'immeuble et capable de l'aliéner.

Questions:

1 - Donnez un titre au texte.

2- Traduisez en arabe les termes soulignés.

3 - Traduisez en français les termes suivants:

الرهن الحيازي، المحافظ العقاري ، تدابير تحفظية، حكم غيابي، ذمة مالية، قيد أمر الحجز، الدائن العادي .

4- Mettez l'expression « créance privilégiée » dans une phrase personnelle significative.

5-Traduisez du texte tout ce qui est entre parenthèses en arabe.

ملاحظات:

- الإجابة تكون في ورقة الأسئلة الصفحة الخلفية (من الخلف).
- الكتابة بخط واضح - على الأقل مقروء - .
- مراعاة الأخطاء الإملائية.
- الترجمة تكون قانونية.
- الإجابات تكون فردية.

حظ موفق

Bonne chance